

ZMLUVA O UMELECKOM HOSŤOVANÍ

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 Obch. zák. medzi:

Hostujúcim súborom: **ŠTÁTNA OPERA**, Národná 11, 974 73 Banská Bystrica
zastúpená **PhDr. Rudolfom Hromadom, riaditeľom**
Číslo účtu: (vo formáte IBAN) SK44 8180 0000 0070 0006 9958
IČO: 359 89 327
DIČ: 2021472123
IČ DPH: SK2021472123 - ŠO je registrovaná pre DPH podľa
§ 7 zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH

ďalej len „hostujúci súbor“

a

usporiadateľom: Salgótarjáni Közművelődési Nonprofit Kft. , 3100 Salgótarján, Fő tér 5. -
Magyarország
zastúpené: **Simonom Lajosom, riaditeľom**
Bankové spojenie: K H Bank
Číslo účtu: HU58 1040 0786 5052 6583 8089 1015
IČO: 12-09-007321
DIČ: 23327186-2-12
IČ DPH: HU 23327186
Swiftová adresa banky: OKHBHUHB

ďalej len „usporiadateľ“

Článok I. Predmet zmluvy

- 1) Touto zmluvou sa hostujúci súbor zaväzuje uviesť o p e r u „**G. Verdi: RIGOLETTO**“ dňa **16. 09. 2017 (sobota) o 19.00 hod. v Osvetovom stredisku J. Attilu Šalgótarján (Maďarsko)**.
- 2) Usporiadateľ sa zaväzuje zaplatiť hostujúcemu súboru dohodnutú odmenu podľa článku II. tejto zmluvy.

Článok II. Platobné podmienky

- 1) Za uskutočnené predstavenie uhradí usporiadateľ hostujúcemu súboru čiastku vo výške: **6.000,- €**, **slovom šesťtisíc €**, na základe faktúry vystavenej hostujúcim súborom do 10 dní odo dňa doručenia faktúry usporiadateľovi na účet:

Názov banky: (sprostredkujúca banka ŠP) Všeobecná úverová banka, a.s.
Mlynské Nivy 1
829 90 Bratislava
Slovakia

Swiftová adresa banky: **SUBASKBX**
Číslo účtu príjemcu platby: (**vo formáte IBAN**) SK44 8180 0000 0070 0006 9958
Neskrátený názov a adresa príjemcu platby: Štátna opera, Národná 11, 974 73 Banská Bystrica
Účel platby: úhrada faktúry

- 2) Usporiadateľ preberá zodpovednosť za zdanenie príjmov v zmysle platnej zmluvy medzi Slovenskou republikou a Maďarskou republikou o zamedzení dvojakeho zdanenia a zabránení daňovému úniku v odbore daní z príjmov a z majetku č. 80/1996 Z. z.

Článok III. Osobitné ustanovenia

I. Usporiadateľ sa zaväzuje:

- a) i/ pripraviť čisté javisko a orchestrisko, ako aj všetky používané priestory;
ii/ zabezpečiť zvýšenie podlahy v orchestrisku do výšky 80 cm;
iii/ odstrániť z pravej strany javiska (pohľad z hľadiska) schody na javisko kvôli umiestneniu bicích nástrojov;
iv/ pripraviť 37 ks stoličiek pre členov orchestra, tieto rozdeliť do orchestrálnej jamy a do hľadiska pred prvý rad, kde bude hrať časť orchestra. Z tohto dôvodu prvý rad a v druhom a treťom rade miesta priamo za dirigentom nepredávať !
- b) zabezpečiť na svoje náklady 1 javiskového majstra a stolárov dňa 16. 09. 2017 v čase predpokladaného príchodu technického personálu: t.j. od **9,00 hod.** a osoby zodpovedné za zvuk a svetlo;
- hneď po príchode technických zamestnancov hosťujúceho súboru začne stavba inscenácie;
- c) zabezpečiť na svoje náklady tlmočníka pre potreby UTP, a to počas prípravy predstavenia a počas konania predstavenia;
- d) zabezpečiť šatne pre účinkujúcich od 15.00 hod.
Požiadavky na šatne: pre 10 sólistov (4 ženy 6 mužov)
1 dieťa
27 členov zboru
37 členov orchestra
10 členov baletu
1 dirigenta;
- e) zabezpečiť 60 minút pred začiatkom predstavenia: uvádzačky a zodpovedného zamestnanca (organizačný dozor);
- f) zabezpečiť dodržanie začiatku predstavenia;
- g) zabezpečiť propagáciu predstavenia;

- h) zabezpečiť predpredaj a predaj vstupeniek na predstavenie, pričom tržby za ich predaj ostávajú usporiadateľovi;
- i) zabezpečiť, aby bez súhlasu zodpovedného zástupcu hosťujúceho súboru neboli vykonávané obrazové ani zvukové záznamy z predstavenia. Ak usporiadateľ túto povinnosť poruší, zodpovedá za škodu tým spôsobenú, a to aj pri porušení autorských práv tretích osôb.
- j) zabezpečiť priestory pre **akustickú skúšku dňa 16. 09. 2017 v čase od 17.00 hod.**

II. H o s ť u j ú c i súbor sa zaväzuje:

- a) uviesť pre usporiadateľa predstavenie, ktoré je predmetom tejto zmluvy;
- b) dodržiavať predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a požiarnej ochrany v zmysle všeobecne záväzných predpisov a interných predpisov usporiadateľa; pričom poverený zástupca hosťujúceho súboru bol s nimi oboznámený;
- c) zaslať propagačné materiály k predstaveniu (plagáty, fotografie).

Článok IV. V š e o b e c n é p o d m i e n k y

- 1) Pokiaľ by nemohlo byť predstavenie zo závažných dôvodov uskutočnené, je usporiadateľ povinný vyzrozumieť o tom vedenie hosťujúceho súboru najneskôr 10 dní pred termínom vystúpenia.
- 2) Pokiaľ nedôjde k odvolaniu predstavenia v stanovenej lehote a predstavenie sa neuskutoční z akýchkoľvek príčin na strane usporiadateľa, je usporiadateľ povinný hosťujúcemu súboru uhradiť vynaložené náklady spojené s prípravou predstavenia a 50 % dohodnutej odmeny. V prípade zrušenia predstavenia na strane usporiadateľa v deň jeho konania uhradí usporiadateľ hosťujúcemu súboru plnú výšku dohodnutej odmeny a preukázateľne vynaložené náklady.
- 3) Hosťujúci súbor si vyhradzuje právo prípadnej zmeny predstavenia (v prípade ochorenia sólistov), resp. zmenu sólistu.
- 4) V prípade, ak predmet tejto zmluvy nebude realizovaný z dôvodu vis major, nemá žiadna zo zmluvných strán nárok na náhradu vzniknutej škody.

Článok V. T r v a n i e z m l u v y

- 1) V prípade porušenia povinností usporiadateľa uvedených v Článku II. a v Článku III. tejto zmluvy, má hosťujúci súbor právo od zmluvy odstúpiť.
Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti strán zmluvy. Odstúpenie od zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody vzniknutej porušením zmluvy ani zmluvných ustanovení týkajúcich sa voľby práva a iných ustanovení, ktoré podľa prejavenej vôle strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať i po ukončení zmluvy. V prípade odstúpenia od zmluvy a s tým súvisiacej

povinnosti vrátiť poskytnuté plnenie, sa strany dohodli, že toto plnenie bude druhej strane vrátené bez úrokov.

- 2) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

Článok VI.

Voľba práva príslušného súdu

- 1) Zmluvné strany si volia podľa § 9 zák. č. 97/1963 Zb. ako rozhodujúce právo Slovenskej republiky, ktorým sa budú spravovať ich právne vzťahy založené touto zmluvou ako aj nároky z nich.
- 2) Táto zmluva je uzavretá podľa ustanovení zák. č. 513/91 Zb. Obchodného zákonníka.
- 3) Zmluvné strany sa v zmysle § 37 e zák. č. 97/63 Zb. dohodli, že na riešenie sporov vzniknutých z tohto zmluvného vzťahu je daná právomoc slovenských súdov.

Článok VII.

Záverečné ustanovenie

- 1) Účastníci zmluvy prehlasujú, že prejavy ich vôle sú vážne, slobodné, určité a zrozumiteľné. Žiaden z účastníkov neuzavrel zmluvu v omyle alebo za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvu si účastníci riadne prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu ju podpísujú.
- 2) Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými všetkými účastníkmi zmluvy.
- 3) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých dva si ponechá hosťujúci súbor a jeden usporiadateľ.

V Banskej Bystrici dňa

V Šalgotárjáne dňa

Za hosťujúci súbor:

Za usporiadateľa:

PhDr. Rudolf Hromada
riaditeľ Štátnej opery

Simon Lajos
riaditeľ